مترجمی:
صلاح الدین عشاقی

١

١٤٦
١٨٥٤

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No 3098
Eski Kayıt No

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. Süleymaniye Kütüphanesi Müdürlüğü
1923

هذا كتاب حوض الحيات تأليف شيخ اكبر قدس الله سره الباقى

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين المنزه عن ذات الانداد
ذاته المقدس عن صفات الاضداد صفاته و
صلاته وسلامه على سيدنا محمد واله وسلم تسليما
كثيرا اما بعد تحقيقا ديار هندده معروف و معتبر
حوض الحيات اسميله مسمى بر كتاب وار ايدى وقتاكه
مسلمانلر هند ديارينى فتح ايتديلر اهل هنديك
بعضه سى مسلمين ايله مناظره طلبيچون جامعه
كونى

كونى جامعه داخل و علماى مسلمينيدن سؤال ايردى
حاضر مجلس اولان امام ركن الدين محمد سمرقندى يه
اشارت ايلدى و ديدى كيمه عبادت ايده يورسكز
مؤمنين ديديلركه الله تعالى يه عبادت ايده رز اول
هندى امامكز كيمدر ديدى ديديلركه محمد صلى الله عليه
وسلم حضرتيدر روح حقنده امامكز نه ديدى ديو
سؤال ايتدى امامز بويله ديدى هُوَ مِنْ اَمْرِ رَبِّى
جوابنى استماعندن تصليه ايدوب اسلامه
كلدى و بر عالم مفتى اولدى اندن صكره ذكر اولنان
كتابى العب مؤمنلرك امام قتنه كلدى
امام دخى اول كتابك مضموننى زبانده
متعجب ايدى و درونندن منطوى اولان معانى
شريفه سيله عمل ايلدى حتى اول كتاب ايله عمل
ايدنلرينه مرتبه سنه ايرشه اول كتابك اونده بابدر
ذكرى بو كتابده كلور تحقيقا بو كتاب الى يومنا

هذا باقیدر سرتاج عارفین وغوث الواصلین حضرت
شیخ الاکبر محی الدین عربی قدس الله سره الاعلی بیورر
وقتاکه بو کتابه واقف اولدم وبعضه عارف
بالله حضورنده اوقودم اول عارف بالله دیدیکه
ای بنم اوغلم بو قوملر علومی کتابدن فهم اولنمز
الا که بر قلبدن بر قلبه حال ایله القا اولنه پس
امدی مصنف مبدا و معادده سؤال ایدن سائلك
جوابنده حکایت ایدوب دیدیکه قدیمی بلادده ایدم
که اول بنم آبا و اجدادمك مسکنیدر بلاد صاحبی
بنی طلب ایدی و دیدیکه بزم بلده مزده ساکن اولقلغه
صالح اولمز الا بلدهٔ معموریه سفردن صکره اولورکه
اول بلاد معموره بزم منتهای بلادمزدر و سفر ایتدیکده
عهدمزی اونتمه که اول عهد أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ در تحقیقا
سن اول بلاد معموره ده بنی بولورسین و اول بلاد
معموره نك وصفنی قیومزده دوایله وزیرمدن .

سؤال

سؤال ایله که زیرا اول بلاده بر کمسه داخل اولمز
الا انك علمی ایله اولور و بر کمسه اندن چیقماز الا
انك اذنیله چیقار وقتاکه بلاده معموریه سفر ایدوب
اول قیویه واصل اولدم وزیری بولدم و اکا سلام
ویردم اول دخی علیك السلام پس اکا دیدمکه
بلدهٔ معموریه سفر ایتمکلکه افندمز بکا امر ایلدی وزیر
دیدیکه تحقیقا سنك سفرنده شدائد و عقبات واردر
و بزه رجوعکده اندن دخی زیاده جه شدتلر واردر
پس امدی خوف ایدرمکه سفر ایتدیکده عهدی
اونوده سین وابده دك فراقك المنده باقی
و وصالدن بعید اولورسون بن وزیره دیدمکه البته
بو بلدهٔ معموره نك سفری بزه لابددر پس امدی
اول بلدهٔ معموره نك صفتنی بکا وصف ایله
طریقنی بکا بیان ایله وزیر دیدیکه قوللری دکله
وعهدی اونتمه تحقیقا سن بنی واقفلری اول بلده

ده بولورسونه یسی الدی اولا قطع ایده جك
شدایده دله ایکی دریا واردر بری نفی وبری
طبیعدر وبری طاعم واوج منزلکه بلا وافات (جودرشعقبه)
ایله مملودر اندنصکره سفرینزه بر یوله کله سنکه قنجه
کوزنده دخی ضیقدر وباشیله اوزره منکسا بولورسونه
یسی الدی وقتاکه ذکر اولنان شدایدی قطع
ایدرسیله نفسکی بلده معموره ده بولورسونه وبلده
معموره ده نفسله ایچونه ایکی یول که بولورسونه بری
ظاهری وبری باطنده واولکی یولکه ظاهرده در
بشه باب اوزره در اولکی بابده برشخص بولورسنکه
اول لمسدر انک کرسیسی قاندنه دریا او
زرنده وضع اولنمشدر اول شخص اول کرسیده
جالسدر وبلاد معموره نك حکیمی وصلاح و
فسادی یدنده در ایکنجی بابده برشخص آخر دخی
دخی بولورسکه اول بصردر انك کرسیسی صوده

مطلب حواس خمس ظاهره
لمس بصر سمع
ذوق شم

وضع اولنمشدر اول انده جالسدر وبلاد معموره
نك ناظریدر اوچنجی بابده برشخص آخر بولورسنکه
اول سمعدر انك کرسیسی آتشده وضع اولنمشده
اول انده جالسدر وبلاد معموره نك جاسوسیدر
دردنجی بابده برشخص آخر دخی بولورسنکه اول ه
ذوقدر انك کرسیسی صوده قورلمشدر واول
انده جالسدر وبلاد معموره نك فرمان فرماسیدر
بشنجی بابده برشخص آخر دخی بولورسنکه اول شمدر
انك کرسیسی هواده در واول انده جالسدر
وبلاد معموره نك معماریدر وایکنجی یولکه باطنده
در بشه باب اوزره در اولکی بابده برشخص
بولورسنکه حس مشترکدر انك کرسیسی صو اوزرنده
در طبیعتی رطوبته مائلدر نسیانه انك اوزرینه
غالبدر اول بلده معموره امورنده هر مشکل که
اکا عرضه اولنور ایسه حل ایدر ولکن حفظ

ایده مز ایکنجی بابده برشخص آخر دخی بولونسکه
اول حیالدر انڭ کرسیسی آتشده در طبیعتی یبوسته
مائلدر واول بعید الفهمدر قچانکه برشیئی فهم ایده
انی اونتماز اول بلاد معموره نڭ ذاکریدر و
اوچنجی بابده برشخص آخر دخی بولونسکه اول وهمدر
انڭ کرسیسی هواده در طبیعتی برودته مائلدر
اول بلده ده کذب ایدر وتهمتلندیرر وافترا
ایدر وبلمدیکی شیئی اوزرینه حکم ایدر اول شخص
التفات ایتمه وردنجی بابده برشخص آخر دخی
بولونسکه اول قوۀ متخیله در انڭ کرسیسی صو
اوزرنده در طبیعتی حرارته مائلدر بر وقتی اولورکه
ملائکه صفتی اوزره اولور وبر وقتی اولورکه
شیاطینه مرده صفتی اوزره اولور اول شخص
اشیایی تألیف ایدر تفریقه ایدر واول بلده
عجائب وغرائبی وعلم سمیا ونارنجات ونجوم

وشعر وجمیع

وشعر وجمیع صنایع انڭ قتنده موجوددر اول
بلدۀ مذکوره نڭ مهندسیدر بشنجی سنی الدا
دوب مغرور ایتمه دله حذر ایله والتنجی بابده
برشخص آخر دخی بولونسکه اول حافظ در
انڭ کرسیسی یر اوزرنده در وطبیعتی اعتداله
مائلدر انڭ اوزرینه مکروحیله غالبدر اول بلده
نڭ حافظیدر حیاتنده بریدر بوآبدن افعالنی
حفظ ایدر قچانکه سن اول مملکته داخل اولورسه
یدی شخص بولورسون اولکی شخص آتشه بقارکه
اول جاذبه در ایکنجی شخص شی طبخ ایدرکه اول
هاضمه در اوچنجی شخص اول شیئی پشنجه طوتارکه
که اول ماسکه در دردنجی شخص اول شیئی
بدن اهلنه تقسیم ایدرکه اول غاذیه در
لطیف لطیف کثیفی کثیفه سوقه ایدر بشنجی
شخص قنغی شیکه اکا واصل اوله انی تغییر ایدرکه

مطلب قوۀ سبعۀ باطنه … ماسکه هاضمه مدرکه دافعه

نفسی کبی قیلارکه اول مفیده در و التنجی شخص
اول بلده نك ابوال واوساخنی دفع ایدرکه اول
دافعه در و یدنجی شخص بلدهٔ اوخلنك اسباب عما
رتنی حاضرلار که اول مؤالده در ودخی اول
بلده ده کده تعلقندن وارسلان هیئتنده برارسلان
بولورسون یدی امده بوذکراولنان علامات و
صفاتی مشاهده ایدرسك اول وقتده جمله عهود
دی اونودرسون وعهد سرنده برشی ذکر ایتمز
سیه یدی امدی قچان اول بلده یه داخل اولسه
سیك غفلتدن حذر ایله والا انده ابدالابد
باقی قالورسون دیو وصف وتنبیه ایلیدی
مصنف دیدی یدی امده سفر ایتدم وایکی دریایی
وجبال و عقباد و منازلی کچدم واول ذکر
اولنان طریقه واصل اولدم واول یولده زمانه
طویل قالدمکه عهودده برشئی ذکر ایتمدم اونتدم

بو ارالقده ولاتیلر کثایف ولطایفنی دور ایدرکه
برشخصه واصل اولدمکه پادشاهك کرسیسی اوزرینه
جلوس ایتمشه که اول بلده نك شیخیدر اول شیخه
سلام ویردم اول دخی علیك الدی به اکا سویلدم
اولدخی بکا سویلدی وهربرشیکه بهانی اشدرم و
سویرم اولدخی اشلر وسویر یدی امده امعانله
نظر ایتدم مکر اول شیخ به ابجنم وشیخ بنم
عکسم ایمشه بو حالت بنی مبهوت قلدی وسبقت
ایدن عهودی خاطرمه کتوردی یدی امده بوجزیره
ایکه اقدملك وحبت وعهد ایتدیکی وزیره
ملاقی اولدم والمی الدی وبو صورت دائکم .
تحقیقا ماء الحیات بودر دیدی وقتاکه دالدم
جمیع هیوا ذاتنی فهم ایتدم واقتدم اولاف
جناب باری بولدم بو علاماماتی بیلوب و
استعمانی ترکدنصکره انلم بکا دیدی به سکا

مشتاق مشاقی وکلدیکی وصلت ایله وبلدهٔ احسن ساکنا
وعالیاً رجعت اینجکلک ایله بکا منده ایلدی پس
بو فندلو رانک کلیسی نجاته ومعادلابده نیل ابدیه اشا
رات ورموزلاردر وبو دیدیکمز نجات تملم حاصل اولمز
الا نفس ناطقه‌یی بلدکدنصکره که اول ناطقه دیدیکمز
تدبیر افعال ایچون مفکره ومخیره درکه انلر ایله انسان
وحیوان اوزرینه فائق اولمشدر باب اول فی معرفة
کیفیة العالم الاصغر باب اول عالم اصغر کیفیت
معرفتی بیاننده در مصنف دیدیکه انسان عالم صغیردر
هرشیکه عالم کبرده کلیاً موجود در عالم صغیرده دخی
جزئیاً موجود در پس امدی اول عالمده اولان
شمس وقمر عالم اصغرده منخرینده‌در یعنی برونه
دلکلریدر صاغ دلکی کونش وصول دلکی قمردر
وجملهٔ عجائبدن بودرکه تحقیقا برونه دلکلری
جبهتده مسویدر ونفس نوبت ایله بر وقتده

صاغ

صاغ دلکندن وبر وقتده صول خروج ایدر بوکه
بر حاله بودر زیرا ایکیسی بربرینه ضددر بر آنده
جمع اولمازلر وارد اولورکه منفعه اولوربعضه
مواضع متعدده ده زیاده جه خوف کلدکده وجماع
وقتده وبیوقوشده یوقاری چقدقده وحالت نزعده
بو دیدیکمز اتفاقده بو علت ظهور ایدر منخرینک یعنی
برونه دلکلرینک تفاوتی اولدیغیچون در امدی
صاغ دلکی شمس وصول دلکی قمر اولدیغنه دلیل
بودر قجانکه حرارت برشخصک اوزرینه قوی مشتد اولسه
وصاغ دلکنی برکونه برکیجه پنبه ایله قپایوب نفسنی
سد ایلسه حتی نفسی چقمیوب امدی صول دلکندن
چیقه اول مشتد اولان حرارت اول شخصدن زائل
اولور وبرودت دخی عکسی اوزره در وایکی
کوز وایکی قولاق واغز وکواکب متحیره دن
حواسی خمسهٔ ظاهره منزله‌سنده در وحواسی نجوم

کبیدر وباشه کوك کبیدر وبدنه ارض کبیدر وکمکلر داغ
کبیدر واعضا دیارلر کبیدر وطمرلر چایلر کبیدر وقللر
اغجلر کبیدر • وجلد • ولحم • ودم • وریاد • وقضاریف •
وایلك یدی اقلیم کبیدر • وبنصه • طوقوزی ییکارلر کبیدر •
واعضاء رئیسه داغلر کبیدر • ودماغ • معدنه کبیدر •
اعضاء اصلیه نك فروعی حیوانلر کبیدر واویانقلغه
کوندز کبیدر واویقو کیجه کبیدر وفروح بهار کبیدر وحزنه
قیشه کبیدر واغلمه یغمور کبیدر وکولمك شمشك
کبیدر وقلب کرسی کبیدر وباشه عرشه کبیدر ونفس
عقل کل کبیدر واول عقل سرّی باریدر پس امدی عالم
کبیر نفس واحد کبیدر وعقل کل انلر روحیدر
وباری تعالی نك سرّی • عقل کلینك روحیدر و
عالم صغیر دخی کرو بویلجه کویا نفس واحده کبیدر
ونفس ناطقه دیدکلری انلر روحیدر نتکیم تحقیقا عقل
عالم صغیر ایچنده داخلدر واندن خارجدر برشیئلر

برشیئ

برشیئ داخل اولمسی کبی دکل ویرشیئك برشیدنه چیقمه
سی کبی دکل پس امدی باری تعالی حضرتی دخی عالم
کبیرده بویلجه در پس امدی شول کمسه که بونی بیله باری
تعالی حضرتنی بهرحال بلمسه اولور زیرا نفسنی بیلن
ربنی بیلور • مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ فَا
عْرَفُكُمْ بِنَفْسِهِ اَعْرَفُكُمْ بِرَبِّهِ • ا الباب الثانی فی
معرفة کیفیة التأثیرات التی فی العالم الصغیر
ایکنجی باب عالم صغیرده اولان تأثیراتك معرفتی بیا
ننده در مصنف دیدیکه نتکیم اشیاء مذکوره ایچونده
عالم کبیرده تأثیرات واردر عالم صغیرده دخی
اشیاء مذکوره ایچونده تأثیرات واردر پس امدی
عالم صغیرك شمسلری و قمرلیك تأثیرلری ظاهردر
اکر اول شمس وقمر یعنی مخیه اولمسه اصلا
برصورت تعلم اولمز ایدی وحکما دخی اجماع
ایلدیلر که تحقیقا انسانه قچانکه کوندز تنفس ایتمسه

الأشهرده تنفسی ایله دائما حتی انك ایچره کلفتسز
عادت اولسه وقتاکه بو مرتبه‌یه ایریشه اول کیمسه
بر الم و بر غم اصابت ایتمز واکا ایججه وصغوره
ضرر ایتمز وهر وسحر کار ایتمز ودخی قوی یکیت
باقی قالوب دوشکونلك اولماز وقواسی ضعیف اولماز
ودخی تحقیقا نفس بشدر بری ناری بری هوائی
بری مائی بری ترابی بری سحابی در بیس احدی نارك
طبعی یوقاروبه صعود ایدر وهوانك طبیعتی دوشر
یوب یا یحقدر وماءنك طبعی درت یرمعه قدر آشغه
نزول ایدر وترابك طبعی دخی دره یارمعه قدر
آشغه نزول ایدر وسحابك طبعی دخی شد یار
معه مقداری آشغه نزول ایدر بو انفاسك هر
برینك او جهتده بر حکمی وار در بیس احدی بر سائل
سکا طلب وصاغ طرفنده اوتورسه ونفسك اول جهتده
ایسه اکر سائلك سؤالی غائبده ایسه صحیحا وسالما

کلدویه

کلدویه واصل اوله جغنه دلالت ایدر واکر سؤالی
بر حاجت ایچونه ایسه قضا اولور واکر نفسك
غیری جهتده ایسه یعنی صول طرفنده ایسه عکسی اوزره
دلالت ایدر واکر سنك صول طرفکه اوتورسه سنك
نفسك دخی اول جهتده مصادف کلمه ایسه وغائبده
سؤال ایدرسه سلامت ایله وصولنه دلالت ایدر واکر
حاجتی وار ایسه بتمسنه دلالت ایدر واکر نفسك غیری
جهتده ایسه وسؤالی غائبده ایسه مرضنه دلالت ایدر
واکر حاجتده ایسه بتمسنه دلالت ایدر وقچانکه بر
حاجت بتحصیلنه کتمك مراد ایلسك نفسك نظر ایله اکر
شحدده ایسه کیده تحقیقا قضا اولور اکر نفسك
قوده ایسه حاجتك قضا اولمیه جقدر قچانکه
طعام اکل ایلسك ونفسك شحدده ایسه تحقیقا
اول طعام احسنه هضم اولور انك ایله منتفع .
اولورسك اکر قوده ایسه عکسی اوزره اولور قچانکه

جماع وقتده نفسك شمدده ایسه ارکك ولد کلور
قزدده ایسه عکسی اوزره در وجماعده عورتی سنکله محبت
ایله مفتونه ایلمك مراد ایلسك جماع وقتده صبر ایله
اکر عورتك نفسی قزدده ایسه وسنك نفسك شمدده
ایسه سنك بورنك صاغ دلکنی عورتك بورنك صول
دلکی اوزرینه وضع ایله نفسی سنده چکدیکی وقتده
عورتك اول نفسی اخذ ایدر وعورتك نفسی چکدیکی
وقتده سنده اخذ ایدرسك زیرا برده دلکلری متقابلده
بو اسلوب اوزره اوده ایکی کره ایتدکده دیدیکمز
کبی مفتونه اولور ومحافظه وقتلرده وقتا کی
سنك نفسك شمدده اوله دوشکك صول طرفنه
دور واکر نفسك قزدده ایسه عکسنه حرکت
ایله غالب اولورسك وَأَمَّا العِيَانُ اما ایکی کوز
آنده اعز اشیا ایچونده در وصور واولانك ادار
کی ایچونده فجاءه عالم غیبه وصوله واندن اولانه

شیئی

15

شیئی مشاهده ایتمك مراد ایلسك پس کوزلرینك
سیاهلرینی برده طرفنده بیکارلرینه جمع ایله وبونی
دیدیکمز اوزره تا بورنك قیشنه نظر ایتدیکجه و
ایکیسنك اجتماعنده صورتی بودر —— یس
امدی انك ایله مشغول اول اسم اعظم ایله ذاکر
اولدیغك حالده وکم اعظم لفظ الله در قلب
ایله اولوب لسان ایله اولمیه وبو حالت سنك
غالب احوالك اوله ودیدیکمز اولورسه جمله نیك
قتنده بصرك مرتبه سی بودر امدی فجاءه ایکی
کوزنیك سیاهلری مجتمع اولدیغی حالده جماع ایله
سلك انزال ایتمه وقتاکی کوزلرینك سیاهلری
مفارقت ایده انزال ایله اکر کوزده برنه نقطه
بیاض اولسه بونلر کبی ایدر وکویا قصبه الفی
کورر ظنه ایدر وبو حالت دوام بولدقده
اول نقطه زائل اولور واکر کوزده ضعیف

وارایسه جهات سنده دور ایدرر نظری قوی اولور
اکر کوز دائما یشارایسه قوت ایله کوزینی قپایوب .
وقتی آچ طوتوب وکوز قپالی اولدیغی حالده .
کوبکنه نظر ایله اول کوزده یشارمسی زائل اولور
وقچانده کوز اغریسی کورمامک مراد ایدنلر برشیل
بوغ اوزرینه برسیاه نقطه وضع ایدوب وروز
کار داخل اولمیه جهه مکانده اوتوروب کوزینی
یومقتریه وبرحیرسی محله کوز اوجیله باقتریه
حدت ایله اول نقطه یه دائما نظر ایله حتی
بوحالتده اوزره کوزینک یاشی اقنجه یه دکین صبر
ایله پس امدی اول آقه دمع چوقدر اول وقت
نظری نقطه دن نزل ایتمه حتی اسیجاقده کوز یاشی
چقنجه بو تقدیرجه ابدی کوز اغریسی کورمز سیل
وشرط اولدرکه هرسنه ده برکره تجدید اوله واما
الشقم اغز دیدکاری برطوردرکه قونده وحرکتده

قوام ایچوله

قوام ایچوله لسانی صوارر ومحل حیات انده واردرکه
اول توکرکدر فی شثر وجبانر اوزرینه علی الربیعه
اول توکرکده سورلسه تحقیقا اول علتلری ازاله ایدر
ولسانی لهات اوزرینه یعنی بوغازده اولانه دلجك
اوزرینه چیقروب سورسه صداسی ازاله ایدر فم ایله
نقشی دیشلری مابیننده جذب ایتسه دروننده حرا
رتی ازاله ایدر واما الاذنان یعنی قولقلری
حوف ایچوله وصوت ایچوله بونلره ده ادراك وار
در پس امدی شول کمسه قولقلرینه سنجیله اکتحال
ایتسه جمیع علتلردن کوزلری صحیح وسالم اولور
واکر قولده وسختی سرکه ایله برکمسه یه

واکر بدنك حرارتی قلیل او
لسه وبرودتی کثیر اولسه ایکی قولاغنی پنبه
ایله قپاسه حالی برعکس اولور یعنی برودتی قلیل
وحرارتی کثیر اوله والله اعلم الباب الثالث

في معرفة كيفية القلب و حقيقت معناه اوچنجى
باب قلبك كيفيتى و حقيقت معناسنك معرفتى بيا
ننده در مصنف ديدى عالم صغير موجوداتك
سرّى و معنا دريدر كه شجره منتهى ديدكلرى اودر
و محل اقصى دخى اودر سموات و ارضك عجائبى
انده در اول قلب دخى افلاكك حركتى كبى
نحس ايله و سعد ايله على الدوام متحركدر پس امدى
قلبك سعدى ضد ايله متحرك اولور جيب نفع ياخود
دفع ضرر ايچون دخى بونده بكزر نكه وار ايسه
و نحس عكسى اوزره در و بو ديديكمز كه بيانى بودركه
قلب دخى اوله ايكى بورجدر واول قلب
بورجده سريع الحركه در اول اجلدن قلب
تسميه اولندى زيرا حالتدن حالته تقلب ايدر و صو
رتى بودر پس امدى قچانكه بورجده
ايكن قلبك حالتى بلجكلكه مراد ايلسك بر مكانده

مظلمده

مظلمده درونك اشغالندن خالى ايكن نفسنى حبس
ايله و بدنى تسكين ايله شويلكه بر فلك قمدانيه
اول بورجده قلبك تقلبنى مشاهده ايدرسيه
امدى هر بورجك خاصى اراده سن بابتيج سكا
ظاهر اولور قلبك خصال مذمومه دم اسودك
خاصيتندن در انجليه دم اسودكه مجراى دم
اولان اعصاب و عروقده و صفا حملده جريان
ايدر و قلبك برجنده اولان خصال محمود
قلبك صاغ طرفنده كه محل مجوفده واقع اولان
صفانك خاصيتندندر بو ايسه بدنده مجراى
دم جريان ايده نيلر مسلكنك عكسيدر قچانكه
بو وصفى بلسك صاغ طرفنده اولان صاحبك
ايله اول واندن مفارقت ايتمه سنك صحبتك
انك حالنه تقويت ويرر و صاحب اليساره
غالب اولور و صاحب اليمينك صاحب اليساره

غالب اولمسی سعادت ابدیدر ورنهار صاحب
یسار ایله بیله اولمه زیرا اول شیطاندر انجلید
شیطانك سنده دم مجراسنده جریانه ایده فاخذه
هوه الحذر زنهار و زنهار اندن حذر ایله وآنك
عسکرینه تقویت ویرمه وشقاوت ابدیه دن الله
حفظنا ثم اعلم اندنصکره معلوم اولسونکه زمانده
واحدده قلبده اولاده ضد ییکه یمینه ویسار مقابله
سنده افعل ولا افعل حکمنك حصولنده تشتت ایدر
یس ادی اول وقتده جانب لطف طرفنده اول
وکشیفدن ارادت اول بو قدری بلدیرمکه استاد
اوزرینه مریدك حقیدر اگر استادسز کنده
اجتهاد کله وادی ایسر[illegible] نی اصلا طرد و
ازاله یه قادر اولسه ویرنیه وادی اجمد[illegible]
نك نتیجه لرنده تبدیله قادر اولسه بو حالت
مکاشفه حالیدر وبو دیدیکمز تبدیل اولی الله

سعادت ابدی ایله ویابنده ریاضت ومجاهده ایله
اولور بو مقام مجرت هجت ایله سنك اجرده قبلار
سبب مراد حاصل اولور وبو مقام انبیاء عظام
واولیاء کرام واصفیاء ذالاحترام علیهم افضل
الصلوات واتم السلام حضراتنك مقامیدر الباب
الرابع فی معرفة کیفیة الریاضات در دنجی باب
ریاضت کیفیتك معرفتی بیانتده در مصنف دیرکه
تحقیقا عالم صغیرك اجتماعی تفریقه اولنماز
الا غفلت ایله اولور بو دیدیکمز تحقیقا نفس
ناطقه مدبره که تدبیر ایدرب دیار فاینه حبس
ایله اشتغال ایتدی وهیئی اکل وشرب و
نکاح ونوم وکلام واغیار ایله مصاحبت ا
ایتمکه وطلب دنیایه وزخارفه وغضبه وشهوته
صرف ایتدی اگر بو اشیاء مذکوره یی ترك ایتسه
لابد منه اولاده مقصود ایرردی بولیسه امر

امر اوسطدر بویله اولنجه نفس ناطقه قلبده ولسا
نده وکوزنده نه کونه حرکت صادر اولور ایسه
جمله اوزره مراعات ایدر وبونلر تحریک ایله ملازمدر
در قچانکه قلب حرکت ایلسه لسانده دخی حرکت ایدر
وقچانکه نفس حرکت ایلسه کوز دخی حرکت ایدر وقچانکه
کوز متحرک اولسه لسانده دخی حرکت ایدر و قچانکه
لسانده دخی حرکت اتسه قلب دخی متحرک اولور
بونلرک حرکتلری بو منوال اوزره در قچانکه بونلردن
بری حرکت اتسه آخری دخی حرکت ایدر وبو مقامه
واصل اولمغه برکسه قادر اولمز الا ایکی خصلت
ایله اولور یاکندی نفسی اموات کروهنده عد
ایدوب نه شرندن کمسه قورقه ونه خیرندن کمسه
نک رجاسی اوله یاخود جمله نکی موتا وکندنی حی
مثابه سنده عد ایدوب خیرلرین رجا ایتمیه شرلرندن
قورقمیه واعلم دخی معلوم اولسونکه تحقیقا جسم صو

ایله وتراب

ایله وتراب ایله دولمش بر ظلمانی کبیدر قچانکه زیاده
ایتدکلک ایچون بر ظلمانی آچمغه مراد ایتسه بر شی
صیغمز زیرا ظلمتدر امدی قصدک ایرشمسنده
ممنوع اولدی جسم دخی کر وبویله در پس امدی
جسم ذکر اولنان اشیاده بر شیئه مراعات ایتمکه
قادر دکلدر پس امدی البته بوشانمسی لازمدر
ورفق ایله ولطف ایله باطنه ظلمتنی تنظیف
ایلمسی لابددر شومرتبه که یانچه جمله قدر وبو
دیدیکمز ریاضات ایله مقرونه جلسات در که اهلی
قتنده سکسانه دک جلسه در وبو هر بر جلسه نک
بر خاصیتی وبر فائده سی واردر وبو جلساتده
سالکه البته لازم اولان وبلمسی کرک اولان
بش جلسه سنی بو کتابده ذکر ایدرم پس امدی
برده نه خبر ویریجک قدر قرنی آچ اولمسی
لازمدر خلوت ایله وخلقدن عزلت ایله پس

امدی بو تقدیرجه قوا و جسم ضعیف اولور ایجه
بوقدر وار درکه تدریجیله اولملودر یعنی امدی سالکک
قورقموسه بو حالت اکا عادت اولور زیرا مشاهده
نک وقت اولی یاز و قیشه کبیدر و وقت آخری
بهار و کوزه کبیدر و سالک دخی اول جلسه ایچون
هرکونه و هرکیجه کندی نفسی اوزرینه اوقات معینه
فرض و تعیین ایده فالجلسة الاولی بش الده
جلسهٔ اول اعصاب و کلنبیه وار قه‌نک و عظم
عظاملری اعصاب و مفاصلده مستکن اولان
برودتی ضرب و طرد تفویتی ایچوندر و جلسهٔ
اولانک کیفیتی بودرکه مربع اوتوروب اندنصکره صاغ
ایاغنی صول اویلوغی اوزرینه صول ایاغنی صاغ
اویلوغی اوزرینه وضع ایده و دفعه و مداومت
ایله معتادی اولنجه جهد ایده حتی بو جلسه‌یه قادر
اوله و کلفتسز و الم‌سز انک عادت مستجده‌سی

اوله زیرا بو جلسه اولیاء الله عندنده مشکلدر
تحیله بو جلسه‌یه قادر اوله جمیع جلساته تدریج
ایله قادر اولور اندنصکره ارقه‌سنی دوغرولدوب
و بازولرینی دیکوب متکی اولدیغی حالده اللرینی دیز
لرینه وضع ایده و جالس اولدیغی حالده کوکسنه نظر
ایده و حرکت ایتمیوب و صاغه صوله التفات ایتمیه
حتی الی کورده برشی ثابته نظر ایده و دخی بلا لسان
دائما قلب ایله بو کلمهٔ یعنی لفظ الله اسمنی ذکر
ایده که انه عظیم الشان اسم اعظمدر و جمله سالکلر
علی بو کلمه اوزرینه اعتقاد قلنمشدر و بو کلمه
جمیع جلساتده ذکر اولنمشدر و بو کلمه‌یه اولان عمده
تحیله سالکه بو مقامده حاصل اولسه اندنصکره
اول سالکه کرک اکل و کرک کلام و کرک نوم
طبعا قلت اوزره اولور الجلسة الثانیة ایکنجی
جلسه جلسهٔ اولیده ذکر اولندیغی اوزره اوتوره

وحتى صاغ الینی اکسه سی اوزرینه صول اوزرینه
اوزرینه وضع ایده وصول الینی صاغ اوزری اوزرینه
قویه وارقه سنی دوغرلده وبالکز یوزینی جهت آخره
دوندرمکسزین باشنی جمله بیله جهات اربعه ده
دوندروه دائما قلبیله اسم شریفی ذاکر اولدیغی حالده
پس ایدی قجایه سالک ساکته اولمغه مراد ایلسه
الالرینی دیزلری اوزرینه وضع ایده وبازولرینی
دوغرلده هنکی اولدیغی حالده وقلب ایله ذکر دله
حالی اولمیه حتى انک ایچو بر حالت حاصل اولو
بر زمان ایله انی کندندن غائب ایده وقجات
حاضر اولدیغی حالده ذاکر اولسه عالم غیبدن برشی
مشاهده ایدرکه اکا فرح ویرر وتقویت ویرر
ونشاط ویرر عملک زیاده سی اوزرینه ولکن
بوقدر وار درکه انکله دورمیه پس ایدی بو
تقدیرجه عروقه جذام وعلت برص وباسور

وحکما عندنزه

وحکما عندنزه دواسی اولمیانه بقیه امراضه انده
منقطع اولورکه اول حکما عندنزه مشهور ومجربدر
الجلسة الثالثة اوچنجی جلسه جلسه اولیده
ذکر ایتدیکمز کبی جلوس ایده والالرینی دیزلرینه
وارنجه بالدیرلر ایله اویلوغی مابیننه ادخال ایده والالرینی
طشره چیقاره والالرینک قوتیله معلقه قاله کوز
یومسوب اچاجه قدر دخی اول ذکری اوقتیه قجایه
سالک ایچونده بر مقام حاصل اوله انده عنصرلرینه
ماده ما قلیل ونار وهوا وترابی کبی اولور و
بو مقام ملک ایله انسان مابیننده اولان مقام
اوسطدر الجلسة الرابعة دردنجی جلسه جلسه
اولیده ذکر ایتدیکمز کبی جلوس ایده والالرینی بالدر
لری ایله اویلوغی مابیننه ادخال ایده اندنصکره
بر مقداری یوموبی اولمغه اوزره الالرینی قفاسنه
یعنی اردینه وضع ایده یکی حالده وذاکر اولدیغی

حالده سجده ایده فی‌ایله سالك بو مقام حاصل انسی
وجدنده خوف وفزعی زائل اولور مثلا اگر جمله
کوه خراب اولسه منزعج اولمیه جمله وبو دیدیکمز مرتبهٔ
عظیم در **الجلسة الخامسة بشنجی جلسه** الذی مقصودیمز
اولدوغی حالده یعنی دیکلی یر اوزرینه وضع ایده
وصاغ ایاغنك بیله یارمغی بیننده اولا مفصلی صاغ
دیزکنه وضع ایده وصول ایاغنك مفصلنی دخی
کیرو وبویلجه صول دیزکنه وضع ایده وصول ایا
ایاغنك مفصلنی دخی کیرو بویلجه صول دیزکنه
وضع ایده والدنیله قوتی اوزرینه معلقه قاله
دائما ذاکر اولدیغی حالده بو حالتده سالکك .
حاصلی بودرکه انك ایچون طرایه حاصل اولور
وار واج کروهنده اولور انجق بو قدر واردرکه
ذکر ایلدیکمز حالات ومقاماتده برشی ایله قلبنی
متعلق ایتمیه زیرا اول علاقه مقصودیله حاصل

اولمیسنه

اولمیسنه علت اولور وانلریله لطیفی اختلاصدر و
والحقه یفعل مایشاء ویحکم مایرید وبوبسه جلسه
باقی اولانلر جلساتنده معینه در والله سبحانه وتعالی
اعلم بالصواب **الباب الخامس بشنجی باب**
نفسك وکیفیتنك معرفتی بیاننده در مصنف
دیدی تحقیقا عالم صغیرده نفسك تکونی حرارت
غریزیه دندر ومسکنی معده ده در واول نفس
بطنده کوبك حولنده بو دائره اوزرنده بو کلمه
داغ کبیدر مثالی بودر وانك هر طرفی
معده‌یه متصلدر که اول جبله ملوی کبیدر پس
نفسی کشنك قرننده اوچ قسم اوزرینه ظاهر
اولور قسمی بری کندویه اعانت ایچون یوقارویه
صعود ایدر وقسمك بری اعانت ایچون اشاغه
یه نزول ایدر وقسمك بری دائم قالداولمغیچون
جمیع بدنی تصرف ایدر پس امدی اول نفسی عضوده

قنقیسنه‌که داخل اولمیه حس وحرکت اندن زائل
اولور وبو انقباض وحرکات مدار حیاتدر
تولد اولنمز الا غذادن تولد اولنور وقتاکه
طشره چیقاله ایکی نفس تدبیر ایله درفعه و
مدار ایله اوچنجی نفس ایله جمع اولسه‌لر حتی
اشاغی دن چقمیوب الا زیاده حرورتده صو
دوکدیکی وقتده چیقه و بو قاردن مالابد منه
یعنی اقتضا ایده‌جک قدر چیقه پس ادی
سالکک حیاتنه مطیه‌سی اولور وحیات دخی
نفس ناطقه‌نک مطیه‌سی اولور پس ادی
کثیفدن لطیفه ضدیه وتدبیرک بقاسی برله
ترقی حاصل اولور قجانکه بو دیدیکمز مراد اینسه
غذانی الطف واصلح ایله برنج ایله سودکبی
یاخود بغدای لبنی کبی وقت حاجتده لحومات
ودسومات یعنی ات ویاغلی وچورشلی شیر

بعون الله

بعون الله بر خروجت ایچونکه قسم اوسطی وقت
غایطده خروجدن منع ایدر وقسم اولی اعتدال
اوزره خروجدن منع ایدر پس ادی کوررسنکه نفس
چیقده بالقوه اون ایکی پارمق مقداری نظر ۲
ایله بعض شدت ایله چیقار وکیرمده درت پارمق
مقداری کیرر پس ادی هر بر نفسده سکز پارمه

پس ادی سن نظر ایله کیم هرکونده و هرکیجه‌ده
نه مقدار ناقص اولور وبو

مقداری ناقص اولور وبو ناقص ایسه عمردندر
پس ادی بو نفسی رفقله ومدار ایله وتدریج ایله
وعکسی اوزره قلعه کرکدر یعنی نفسی قوت ایله
اخذ ایده ورفقله وسهولتله چیقاره ترجیحیت
ایلیه‌که اون ایکی پارمق اخذ ایده ودرت پارمق
خرج ایده پس ادی قجانکه بو مقامه واصل
اولسه بو حالت سنه ایچون ملکه اولور پس
ادی سن فکر ایله وتمیز ایله ذکر اولنان جمله
اوچ شیده اعمال نظر ایله اتا قرینده اولان ولد

مشیمه ده ایکن نه کیفیت ایله تنفس ایدر وبالیه
صو ایچده نه کیفیت ایله نفس آلور وصو قرنه لید
ن وشجره کیفیت ایله صولی عروقیله جذب ایدر
واعلاسنه ایصال ایدر تحاله بو اشیالی علم ایله
وذوق ایله تحقیق ایلسك چراغی یعنی قندیلی کیکیه
ایله بوایسه ذکر متقدمدر وبو حالتك ادراکم دائی
دال حتی علم ایله وفعل ایله وذوق متحققه و
متخلقه اولسیله امدی تحقیق ماء حیاته وا
صل اولدك غیبی بلا واسطه مشاهده ایدرسنك
والله تعالی اعلم بالصواب الباب السادس فی
معرفة ملی فطات الحی آلتنجی باب منبك مما
قطه‌ری معرفتی بیاننده در مصنف دیدی معلوم
اولسونکه تحقیقاً عالمنك مدارك بش شیدندر
لطیفدندر لطیفد وکثیفدندر کثیفد در زیاده
ونقصانه محتاج اولمقسزیه ودخی لطیفد کونه

فساد ضمنه

فساد ضمنه داخل اولمزلر اما کثیفد عکس
اوسنده در یعنی داخل اولور پس امدی عالم اکبر
کثیفنده طبایع اربعه وار درکه اشیانك اصلی
اودر واخلاط اربعه دخی وار درکه عالم اکبرك
اصلیدر بوایسه بدندر پس امدی الله تعالینك
امریله هرشی موجود اولدی شول شیکه بزدندر
یعنی انساندن انسانه ومعدندن معدنه ونباتدن
نبات وحیواندن حیوانه ووحوشه وطیوره دخی کذا
لك پس امدی علما وحکماء عارفین قتنده کتابت
اشیا ایله که اعز مایکوندر اندن مثلی کلور و
دخی دیدیلرکه ار وعورتك جماعده انزال وقتده
ایکیسی دخی ذهنده وشعورده غائب اولورلر
زیرا تحقیقاً نفس ناطقه نطفه تعلق ایدر قوت
حیات تخللی ایچون نتکیم بر قندیلی دوزوب یاقمه
مراد اولنه قده براکف یاغسه قندیل فتیله سنی دوقندر

مقبله ضیایی یعنی قایوب تعلق ایدرسه نفس ناطقه‌نك
دخی نطفه‌یه تعلقی بوغلو در و عورت ارینك مقلو
بیدر وار عورتنك اوزرینه غالبدر زیرا عورتك
ظاهرینه برودتله یبوست و برودتله رطوبت بو
بولندی و باطننده حرارتله یبوست وحرارتله یبوست
وحرارتله رطوبت بولندی و باطننده برودتله یبوست
وبرودتله رطوبت بولندی وقتاکی اردله جماع
وقتنده منی چیقسه عورت اول منی‌یی تخم کبی و
مزرعه‌ده زریعه کبی امساك ایدر پس اندن
مزرعه‌یه اول وریلان شی حرارت رطوبتدر پس
اندن قانه اولور اندنصکره حرارتله یبوسته وریلور
لحم اولور اندنصکره اندن عروقه چیقار که اول
کوکلر و حیصه دمنك محلنده متعلق اولدب
عروقلری یوقاری وبو داقلری آشغی شجرهٔ منکوسه
کبی اولور اول صورت رحمده ساجد هیئتی کبیدر

وصول ایاغی

20

وصول ایاغی صاغ ایاغی اوزره در واولورده یرلك
ایاقلرینه متصلدر و باشی اویلوقلری اوستنده ایکی
دزی اراسنده و درسکلری کوکسی جانبی اوزره
والکی الری قولاقلری اوزره کوبکك الیلی ایله
متعلقدر وایاقلری واوتورلرده یری کوبکده یوقرو
دیزلر آشغی واکر ارکك ایسه ارقه‌سی انا سنك
قرینه دوغیدر اکر قز ایسه عکسی اوزره در پس
اندن هواسی همده اول ولده فتح اولانه حاسه
ذوقدر اندنصکره بصر حاسه‌سی اندنصکره
لمس حاسه‌سی اندنصکره سمع حاسه‌سی اندنصکره
شم حاسه‌سی فتح اولور پس اندن علماء ربانیه
نیه و حکماء عارفینه حقایق اشیایی بلدکدنه
صکره جمعی طلب ایتمدیلر الله جنسنك بقاسیچون
طلب ایدرلر وارث تحم الکمسنك وقتی اولتور
سنه‌یه وارنجه‌یه دکدر واولتوز بریشنه کلدکده حکی

جماعی کندیه حرام ایدیب یعنی ترک ایدیب ونطفه‌سی
زماله صعفیدن حفیه ایدوب حفظ ایدیدی پس اکدی
بو مدت منقضی اوله قدنصکره انزیه قتنده احتلام
ولدی فوت ایتدی و حکما اول جماعی بقاء جنس
ایچون اخذ ایتدیلر یوقسه جماع وقتنده بولنان
لذت طبیعیه نفس ایچون دکل وجمله حیوانات
بو صورت اوزره در ودخی بعض ترکه اک جماع ایدر
درسه تلف اولنورلر تشکیم انجه‌سیله تقویتلنورلر
ودخی حکما عندنده کثرت جماع اجلی قریب ایدر
زیرا اول منی ننک کتمسی قوای ضعیف ایدر و
خلط بارد ایله یابسه تقویت ویرر و حار ورطب
قلیل ایدر ورطوبتک قلتیله بارد ورطب قلیل
اولور پس اکدی الکی رطوبت ناقص اولور
مجاله بو شیئ مجتمع اولسه بالضروره فوت اولور
وبو دیدیکمز مراتب ایله در حیات ایچون حیاندر

وارواح دیدکلری اولدر ودخی یاره دیه وبابسینده
ذائد اولانه سیدر مجاله برشیده منفرد اولسه بالضروره
فوت اولور بو دیدیکمز دخی درت مرتبه در حیات
ایچون موتدر بوایسه جماعک حالیدر معلوم او
سونکه تحقیقا عاقل منینک چقمسیله نادم ومحزون
اولور اصلن بیله‌بیلمیه وجاهل وبهایم دخی بالطبع
کذالکدر زیرا نفس بو جوهریه قوتی اوزره تحسر ایدر
ودخی منی غالب اولدیغی حالده جماع لذتنی .
الیقومغه برکمسه قادر اولمز مکر سیاسته مراعات
ایتمکلک ایله بو دیدیکمز سیاست عزلت ایله
واونا مشغله ایله وار قاریشمغیله و صقالسز
یوزه نظره اولنده غیری بقمامقله اندنصکره
نظرینی معاوده ایتمیه ونسا لطائفه سیله سویلشمیه
وعورتلر ایله اوطورمیه وانزیه سیدنده برشی
حکایت اولنور مجلسده اوتورمیه وال قلبنه بونزده

برش خطور ایدرایسه فاستعذ بالله من الشیطان الرجیم وذکر متقدمی قلبی ایله فکر ایلهیه ودهی بطنك داخلنده سلسلهٔ ظهره متصل اولان قصبهٔ بیضهٔ مجوفه که برلوح وبربیاض شی اخذ ایدرسیله اندنصکره اول لوحه ذکر اولناجق اوزره وصف اولنان شکلی لونی اوزره نقشه ایدرسیله اندن صکره اول لوحه ده اولان شکله نظر ایدرسیله اول شکلك صورتی لها هریه متحقق اولنجیه دکین اندنصکره اول صورتی ذکر اولناجق موضعده باطنکده نظر ایدرسیله وحکما شونك اوزرینه اجماع ایدرلرکه هربر رقیه ودعا ومشکل وفهم ووهمکه بو کلمات سبعه لفظا ویاخود لفظا ویاخود معنا انده اولمیه تأثیر ایتمز حکما قنده کلماتك اعظمی اولدرنتکیم بزم عندمزده اکر اعظمدر ودیدیکه بواشکال

سبعه نك

هر بر سبعه نك انسانده بر معنا واردر وهم قنده بو کلماتك ذکریله سنه انی حافظ کتوره انجق قلب ایله لسانه ایله دکل پس امدی کلمهٔ اولی هوهم ومعنا یاینه دیکدر و شکلی بودر ◯ وموضعی مقعده در ولونی اصلیس سیاهدر وکذا اصلیسی قزیل التونه لونی اوزره دربزم عندمزده برشجره منزیله سنده در بوایسه زحلدر وصورتنك لونی اوزره موضعنده بو صورت ایله برکمسه اکر فکر ایدرایسه وتفکر وقنده قلب ایله دائم هوهم لفظنی دیوب وکویا عقل کوزیله وقلب کوزیله اول موضعه نظر ایده تحقیقا اول فکر وقنده انده نفس وشغله حکایتی منقطع اولور وهیئتنك غیبتی حاصل اولور وبوصفت اوزره نظرینی تحقیق ایدر پس امدی هرکیمکه. اول کمسه یی کوره بالطبع محبت ایدر اول حالده

ناسی انی مراد ایدرلر والارجا ایدرلر واول
کمسه کنده نفسنده کلامنک قبولنك اسبابنی بولور
وهیلا صحتنی بولور وحاجتلرینك قضاسنی بولور
والكلمة الثانية ادوم ومعناسی یا قدیمدر و
شکل ثانی بودر ٥ وبونك بیانی کرکدرکه هر
جهتده مستوی اوله وموضعی حصیته ایله مقعد
مابیننده در ولونه اصلیسی احمر قانیدر انجه بوقدر
وار درکه نار مشعله انده فکره منزلیه سنده در
بوایسه مشتریدر پس اکر اوله امر ایتدیککبی
جمیع شرائط متقدمه سیله وصف اولنان صورتی
هیئتی اوزره اکر بو شکلی موضعنده فکر ایدرسه
بر دخی قلبی الله اکه خضوع وتذلل ایدر اکر
تذلل ایتمزسه هلاك اولور وبر ضدیه قالمز
الله خائف اولور وخلقه بالطبع انك سطوتندن
خوف ایدرلر والكلمة الثالثة ٥ رهیه ٥ و

والمعنی

ومعناسی یا خالق القدر وشکل ثالث بودر
واسمی مکارمدر وموضعی کوکسیدر ولونه اصلیسی
صاری التونه کبی در وللکه قندیل کبی یارلار
بوایسه کره مریخ منزلیه سنده در پس اکر
اکر بو شکلی موضعنده صورتك لونی اوزره
جمیع شرائطی ایله برکمسه فکر ایدرسه ایرقده ایشی
ولمسی محکم اولدیغانه سوزی ایشیدر ومسافه بعیده
یی برانده قطع ایدر وانك ایله تعلیم ایله ادراکی
اولنمیانه معانیلر ظاهر اولور وسحر اکا کار ایتمز
اکر بیجی بر مسجود یا خود بر خضوع اوزرینه واقع
اولوارایسه اول ساعتده صحت بولور والكلمة
الرابعة وهی مربیه تسریه ومعناری یا کریم یا رحیم
در ووردنی شکلی بودر
وموضعی قلبده در ولونه اصلیسی صارو بیم
مائل قرلدر انجه اول لونه انده شمشك کبیدر

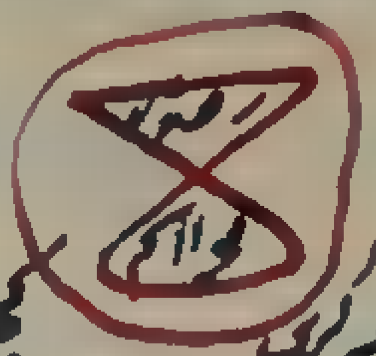
بو ایسه شمس منزلیه سنده در پس امدی اول صورتك
هیئتنده ذکر کیدیکی کبی اکر بر کمسه فکر ایدر ایسه
انك ایچونده رجال قوللر کبی و نسوانده جاریه لر کبی
اولور و ملوك و سلاطینه الا جمیع اولورلر و خلق
ترك ایدرلر و بونك مثلی بولنمز و بو اعتقاد
ایدرلر و ملائکه و جنك کلاملرینی ایشیدیر اولور
و حلوی باطنه ایله مغیباتده کشف اولور و ا
لکلمة الخامسة للطلسمات المذکورة وهی بله
و معناسی یا منور السموات والارض و ما فیهما بین
یرلر و کوکلری و ایچنده اولانه نور تسخیر ایدیجی
دیکلر و بشنجی شکلی بودر ع٧ و
موضعی حلقومده در و لوله اصلیسی بیان
در انجق اول لوله انده آقسه کیدر بو
ایسه فکر منزلیه سنده در زهره بودر
پس امدی ذکر کیدیکی کبی صورتك هیئتی اوده

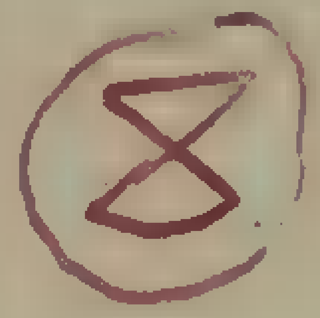
اکر برکمسه

اکر برکمسه انده فکر ایدرسه انك ایچونده
حیات طیبه حاصل اولور و انسی جمه و علی الخصوص
نسا طائفه سی بالطبع اکا محبت ایدرلر والکلمة
السادسة وهی یعلم و معناسی یا علیم در
والتنجی شکلی بودر و موضعی الده بر و له
قبیشنلا متی اوزره ایکی قاش اراسنده ترتیب
محلدر انجق برده اوروجی ایدتلوه کیدر بو ایسه
بوزی منزلیه سنده در که عطارد دیدکلری بودر
پس امدی ذکر کیدیکی کبی صورت و هیئتنده اکر
بر کمسه فکر ایدرسه و بو اسمی دائما ذکر ایدرسه
انك ایچونه اول و قنده اشیانك حقیقت
معرفتی و بر کمسه دخی تعلیم اولنمزسه اول
فکر ایله اشیانك ابرازی و غوامض امور
و فکره حاصله که بر شیده خطا ایتمز الا اولدیغی
کبی بالجمله بیانه اولنور و انسی و جمه اکا محبت

ایدرمر وحذقتده غائب اولمزل والکلمة
السابعة وهی هنشاثیا ومعناسی یا محیی و
شکل سابعه بودر وموضعی دماغده در و
لونه اصلیسی بیاض در انجمه بولونه انده ماء
جاری کیدر ومائی انده باشنه ایاغه جریان
ایدنه منی کیدر بو اسم جندی منزله سنده
در وقی بودر پس ادمی ذکر ایده جکی کبی اول
هیئتده فکر ایدرسه داعا هنشاثیا کلمه سرینی
ذاکر اولدیغی حالده انده اثر سم نائل اولوب
وزهر کار ایتمز ویلان صوقمه ومریضه کمسه
کتورسه لر عاقبت بولورلر واول کمسه زهد ایله
وعلم ایله کشف ایله تسمیه اولنوب شهرت .
بولور پس ادمی قچان بر دشمنه یاخود بر
ظالمی دفعنه ومعطلنه مراد ایلسه بو یازیلان
شکلی سابعی شکل اول داخلنه نقش ایله ومراد

ایده بیلکه

ایده بیلکه کیمسه نک صورتنی واناسنك اسمنی شکل
اولده داخل اولان شکل سابعك ایچنده نقش ایله
ونقشه بودر  اندنصکره موضع اولده لونه
اصفر ایله وذلك ایچه جمیع شرائطی ایله فکر ایله
اول دشمن وظالمه بر قضا ایریشر فاعلم پس
ادمی معلوم اولسونکه شول وهره اولان الوانه
ایچونه تأثیر وار در پس ادمی سیاه انجمه شکل
اولده خاصة هلاك ایچوندر ولونه ثانیده اولان
حمرت جمله اشکاله تسخیر ایچوندر انجمه شکل
رابعده دیاده سرعتلیدر ولونه اصفر تخریصه
وتفریقه وتعطیل ایچوندر جمله اشکاله الا شکل
سادسده دکلدر ولونه سابع تصحیح مریضه وافا
قه مصروع وملسوع ایچوندر جمله اشکاله
الا شکل اولده دکلدر ولونه ثانی شکل سابعده
دیاده سرعتلیدر وهلاك وتعطیل قصدیله غیبت



اولنوز ایسه صبح وشروعده مغرب طرفنه توجه اولنور
وتسخیر وتصحیح مریضه وافاقت مصروع قصد یله
عزیمت اولنور ایسه صبح شروعده مشرق طرفنه توجه
اولنور ووهم صرف ایده جک وقتده کرکدر که
مقدما ذکر ایتدیکمز جلسه اولی کبی جلوس ایده
که تأثیری اسرعدر وشول کمسه که نفسنی دیلدیکی
حیوانه تقلب ایتمك مراد ایلیه وملائکه واجنه
قوتیله رجوع ایده یسی اهدی انك اوزرینه
لازمدر که بو کتابده ذکری تقدم ایدن او
صاف ایله متصف اوله وجمعی اصلا ترك
ایده وبو جمعی ترکی عزیز در هر کسه کاری
دکلدر زیرا اول ترك اره واحك مطیه ور
فیه سیدر یسی اهدی شروع مراد اولنه قده شمسك
قرصی طلوع وقتده که کبی النّنك صاغ طرفنده
فکر ایده وآیك اوله دردنجی کیجه کبی بدرنی

النّنك صول طرفنده فکر ایده والتی اوزره و
باشی اوزره ایکیده جبهتیه جبهه مابیننده ذکر
اولنان موضعده وهم شکلنی توهم ایده وباقی
اشکال ستهٔ یی لوله صورلیسی اوزره بو بابله جمله
صورت اوزره توهم ایده اندنصکره قلب کوزیله
نظر ایده کویا اشکال بو مثال اوزره نظر ایده
اشکال بودر

ابیض
الکلمات وهی بوم اوم راحی رهیه
بریه تسرین ای ر هشا یشیا حصول و
هم بغیب غیبة عظیمة یسی اهدی لازمدر که
اللهدنه فورقار متقی حدیقنده یاخود مجذوبه
یاخود قنداشنده بر معتمد کمسه و صیته ایده
محیاده انك اوزرینه تقدیر اولانه حالتی اول
کمسنه کوریسه اللرینك آیه لرینه یالیشه یسی الذین

بارد بولور پس الدی آیه ریزی صوایله رفقیله یابجه
یابجه دائما مسح ایده تحقیقا اول شخص فی الحال
افاقت بولور اگر وحیث اولدیغی اوزره عمل
اولنمازایسه بر زمانه اول حالتده باقی قالوب
اندنصکره نیفسه افاقت بولور اگر ذکری کچدیکی
کبی اول وهم انگ ابجوبه صحیح اولورسه یس الدی
اول شخص کندی ارادتیله حیواندن دیلدیکی شی
اولور واولدیغی کبی ینه رجوع ایده بیلور وشول
کمسه که غیبسنك بدننه کرك حی اولسون کرك
میت اولسون دخول اثبات مراد ایلسه میته دخول
مرادنده انك موتی ایله فوت اولوب دخول ایدر
اندنصکره انی ترك ایتدکدنصکره ینه کندو بدنه
رجوع ایدر اگر مثلا بدننه دخول ایدرسه غیری
کندو بدنه رجوعه قادر اولمز انده باقی قالورمادمکه
انده برموضع بوله اگر حیاتده اولانه کمسیه دخول

مراد ایلسه

مراد ایلسه اولمیوب داخل اولور تحقیقا اول
داخل ایکی حالتده برکبی باقی قلور ودفی شول
مدخول اولانه کمسنه اگر روحانیت جهتنده ضعیف
ایسه مغلوب باقی قالور اگر روحانیتك جهتنده
قوی ایسه انك اوزرینه قادر اولمز واکا
واصل اولمز الا غفلت ایله اولور وبو معانی
ایسه انلریه عندنزده مشهور در وانلریه عندنزده
اومعانیرده حکایات ومشاهدات واردر وبو
دیدیکنز حالت حاصل اولمز الا بوکتابده ذکر
ایتدیکنز شیئلك اثباتی ایله وترك جماع ایله
اصلا حاصل اولور پس الدی ککدرکه اشکال
سبعه ومواضع سبعه یی فکر ایده وقلب ایله
بوکلماتی یاخود معناسیله جمله کلماتی تکلم
ایده واول اشکالی یقینا وهر واحده ده
کوره وکویا بدنیله بیله بوفکر ایله خروج ایده

وسموات سبعه صعود ایدر وبو عمل حواس ظاهره ده
دوام اوزره در وحواس ظاهره ایله محسوساتی مشاهده
ایتدیکی کبی اول سموات ده اشیایی مغیباتی مشاهده
ایدر پس امدی بوندنصکره غائب اولور ودخی افا
قته بولور حتی راسخ وثابت اولنجه انک نومی
یقظه یه رجوع ایدوب موتی حیاته رجوع ایدر
حیات وممات مستوی اولوب الات کثیفه دن مجرد
اولور پس امدی مجانین میتک بدنینه وغیره دخول مراد
ایلدکده ذکر اولنان مواضع سبعه واشکال سبعه یه
الوانی اوزره کندینه فکر ایدوب وبو فکرده اول
کلماتی تکلم ایده کندی غائب اولوب ومیت
دیریلور وحرکت ایدر ویر وایچر واکر سویلمک ایسه
سویلر پس امدی مجانین اول فک ایدیکی کندیسی
بدنینه رجوع ایتسه میت اولدیغی کبی اولور والله
اعلم الباب الثامنه فی معرفت علامات المیت

وکیفیت

وکیفیت دفنه سکزنجی باب میتک علاماتی وکیفیت
دفننک معرفتی بیاننده در مصنف دیدی معلوم اوله
سونکه مجانین خارجده تصور ثلاثه دوام اوزره
تحلم اولسه انک ایچونه اوسط حالتی اولور
وزیاده ونقصان حالتی اولور اصلا بو حالت
مرتبه سنده تفرقه قابل دکلدر پس امدی بونک مثلی
یالکز قندیل مثالی کبیدر که صاحبی موضع مستویه
وضع ورونکار دن وحرکتدن حفظ ایله اوله
واندنصکره ساعت بساعت اکا محتاج اولانه شیط
زیاده سیله مطالعه سنه ودوزلتمه سنه تقید
ایدوب مادامکه مطالعه یعنی کوزتمسی دائم اوله
انک ضیاسی ارتده شعله سی باقیدر اکر ترک
ایدرسه اول قندیل قوتی مقداری دورر اندنه
صکره زائل اولور وبو مثال اسم صغیرک مقابله
سنده در واول نفی اول اسم صغیرک صاحبیدر

پس ابدی شول کمسه که جمعنک تفرقه سنی بلمک مراد
ایده لر که اکر جمیع علامات متفرقه ده مطالعه ایلیه
مطالعهٔ اول کبی المطالعة الاولی مطالعه اول
بر ارض مستویه ده بولنسه کونده شمس و قتده
کونشه ارقه سی مقابله سنده اولمه شرطیله ایاغی
اوزره دوره شول حیثیتله ایلیه که بر قبل حرکت
ایتمیه ونقطهٔ واحده ایله کولکه سنه نظر ایده و
اردنجه دونمیه والتفات ایتمیه تمام کامل بر ساعت
مقداری دوره اندنصکره هوایه نظر ایده تحقیقا
ابیض اللون بر شخص قائم بولوره اول شخص
اجتماعنا ظلیه دیه اکر اول شخص بیله سزایسه
عمرنده اوچ کون باقیدر اکر ایکی قولقسز
اولورسه عمرنده اون بش کون باقیدر اکر بر
قولقسز اولورسه بر آی باقیدر واکر بوینسز
اولورسه یدی کونده آشغه در واکر یاریمقسز

اولورسه

اولورسه اتی ایدن اشغه در اکر الیسز اولورسه
بر سنه باقیدر واکر الیی الیسز اولورسه ایکی
سنه باقیدر وایاغی وایاغی بر مقدار دخی بو قیاسی
اوزره در والمطالعة الثانیة ایکنجی مطالعه
بر آینه یه نظر ایدوب اندنصکره اول شخصک
عکسنی اول آینه ده نظر ایده اکر بر وجهله
بر شیئی کورمزسه اجلی اول کونده قریبدر و
بروجه بیله کبی در وکوزلر قولقلر کیدر و
وقولقلر اللر کبی در وقاشلر ایاغلر کیدر و
معداسی یاریمقلر کیدر الا آتی دکل زیرا حکمی
حکم کلدر بو دیدیکی صاغ ایمیوندر وقتی
ایمیوندر والمطالعة الثانیة مجازیه سبیلنده
حاجتی اراده نسز خروج ایتسه اجلی قریبدر.
پس ابدی اکر بو علامتلر دن بر شیئی بولنسه
بو کوریلان علامتلر زوالی مراد اولنسه جمله

اولیده ذکر ایتدیکمز کبی مشرقه طرفه متوجهاً جلوس
ایدرسب وبوذکر اولنجه شکلک ایچنده موضع اولده
شکل اولی ولوده صورتین وشکل فك ایده حتی انك
ایچونه صحیح اوله باب سابعده ذکر ایتدیکمز کبی انده
صکره بوشکلی وهم ایله موضع ثانی یه چکوب وبو
شکلی شکل اولی کلمه سیله وشکل ثانی یی کلمه سیله
ولوده صورتیله بیله فك ایده شکل سابعه وارنجه
بو اسلوب اوزره اشکاللرینی کلماتیله نقل ایده
رك موضع سابعده جمله سنی بوشکل ایله جمع ایده
شکل بورر عـ تحقیقاً اشکال سبعده وکلمات
انك ایله بهمات صحیح اوله وبو مواضعی واشکالی
وکلدیکی موضعی کذلك جمله سنی بیاز فك ایدسب
وجمع اولنانده اشکال سبعه یی کویا برصورت فك
ایده که انده مائی منی کبی صو جمیع بدننك
اوزرینه سیلانه ایدر وکلمات سبعه یی اول حالتده

ذکر ایده

30

ذکر ایده پس امدی قچانکه ذکری کچدیکی کبی اول وهم
حاصل اوله اول علامتلر نائل اولور واول علا
متلرینه ظهوری وزوالی الالتفاته ایله بیلنور پس
امدی جهد اولنوب غفلت اولنمیه زیرا تحقیق
عمر عزیزدر والله اعلم بالصواب الباب تاسع
فی معرفة تسخیر الروحانیات ؛ طقوزنجی باب ؛
روحانیات تسخیرینك معرفتی بیاننده در مصنف
دیدی معلوم اولسونکه تحقیقاً اول عالم کبیرده
اول روحانیاتده یدی روحانیه واردر وبری
سنك الی التنده اوده روحانیه واردرکی مجموعی
اللی طقوز روحانیه درکه عددی اولمیان باقی
روحانیاتك باشیدر عالم صغیرده دخی روحا
نیات بو مثال اوزره در پس امدی عالم صغیر
روحانیاتی سکا اجابت ایدرسه عالم کبیرو
حانیاتی دخی سکا اجابت ایدر پس امدی قچانکه

اول روحانیتره دیدیکی احضار مراد ایلسك بیاض
حندلدن برلوحه الهب واول روحانیاتك سبعه دنه
دیدیکك صورتی اول لوحه ده تحریر ایله نتکیم بو
کتابده وصف اولنور وبر جامه تخلیه پاك ایدجه
شویله که اندن مجردله وماء ورد ایله وسکر ایله
تربیه اولنمه بخور طیبندن عنبر پرشی اولمیه پس
اولا تنفیسه ایچونه جلوس قنده وتاجعه وقنده
سنی احاطه ایده جك مقداری بربیاض صندل الوب
اول بخوردن تبخیر ایدرسیله والطافنه دائره چیزدیکك
وقت بو کلمات یدی کره اوقورسون کلمات بودر
اوم هوم الیك دهری ذیك بای سهل الیا
بودیك هوم زایك معن قوی فاسی نوریا
قال رهیه حیاوشی قاسی جوجاهنی کریان
بارشی تشربه دسی دسی رکاوسی اید تانه کریاه
هلاوسی اوی خرما هنسی دواوی ا[illegible]م هاصهی

وبعده اول

وبعده اول صورت تصویر دنه یدی کره دخی بو
کلماتی اوقیوب وبدنك اوزرینه افوروب والثواب
وال پاك اولوب اوعدنده اشتغال وقتنده حیوانا
تدن برشی حتی قنیه لش اولورسم اوزریوب ودا
رلحیوب وشحم ایتمیه پس اندی اگر بو رتبه اولنان برشی
عمل ایدرسه اول روحانیات اجابت ایتمزلر
وعظیم اذیت ایدرلر اندن دنه حذر کرکدر فا
الاولی پس اندی بو روحانیاتك اولی زحل
تسخیر موکلدر واسمی کالکادر ولونی سیاهدر
وروث الی واردر وغرائب علومده ودقایقنده
امر بلیغ انك عندنده در واحسن مایکونك
جمیلی در وابتدا ظهورنده قورقودر اندن خوف
عظیم حاصل اولور پس اندی ثابت الجنان یعنی
قوی القلب اولوب پرشیدن خوف ایتمیه تحقیقا
اندن مضرت لاحق اولمز مکر خوفندن اوله

وانك اجابتی سریعدر وعزیمتی هرکونده اوجیک
کره در یدیجی کونده سکا حاضر اولور دس‌ادی
حاضر اولدقده کلامه سن بدء ایتمه حتی اول
نفسه بر ایتمه‌یجه واکا مفتونه اولمقدن حذر ایله
زیرا واول سکا اجابت ایدر وسن یقینلیغه
یعنی جماعه قادر اولمیوب شهوت اسیری هله
جانی وقتنده کلب مجنونه اولدیغی کبی اولورسونده
وعلومنه واصل اولمزسیله سکا التفات ایلمز
دس‌ادی مراد ایدرکه حاضر اوله سنکله قیجالده سنک
ایله تکلم ایده ابتداده سن اکا دیکه سن بنم امام
وقز قرنداشم منزله سنده سن اوغوللغه وقرنداشلغه
قبول ایله اجابت ایدر اول وقت ایلدیکنی سؤال
ایله وعزیمتی بودر اوم ٥ کلکاه ٥ دویری ▪
سیدی ▪ سیدوده ٥ برهاریه ٥ کتابیس ٥ سحاهاولی ٥
اوم ٥ کلفاریسی ٥ نم نم ٥ یت ٥ سواها ٥ والثانیة

التنجی کره

ایکنجیسی کره مریخ موکلیدر واسمی نیزادر ولونی
قرمزیدر غایت حسنده جمیله میل ایدر ایکی ارسلانه
اوزرینه بینجیدر ویدالنده مزراقه ویدالنده دال
قلیج واردر وبطیئات الاجابه در انده برشی طلب
ایتمه الا قهر اعدا ونصرت عساکر وهلاک ظلمیه
طلب ایله انک تخویفی اولکیدن زیاده دربیاده
خوف ایتمه تحقیقا ضرری سکا لاحق اولمز الله
سنک خوفنده اولور وعزیمتی هرکونده ایکی دفعه
دربیله کره اوقیوب اوله در دیجی کونده حاضر
اولوب سکا اجابت ایدر بس‌ادی انده اوغوللغه
وقرنداشلغه طلب ایله تحقیقا سکا اجابت ایدر
وعزیمتی بودر هوم زید اولیوک یذکرتارنی بهو
سکتی سکنهای رناد بودبونا تارنی هوم
زید ای بوی ته زیب سؤالها والثالثة
اوچنجی روحانیه کره مشتریه موکلیدر واسمی

کلکلا در لونی صاری‌یه مائل قرمزیدر غایت جماله
ولطافده جمیله در جامعده عابد هیکلنده اوتورور جبیر
وار عباد ورقباد یعنی فخر عالم صلی الله تعالی علیه
وسلم حضرتلرنده روایت ایله نقل اولنانه رقبات
انک عندنده در وبطیئة الاجابه در واندن برشی
طلب ایتمه الا اکی کمسه‌نک ما بیننی وزهد وعبادتم
ایله شهرتنی طلب ایله‌که اول مستجیب الدعا در
یس امدی اندن قورقوجی اول وانک حلمنه مغرور اولمه
تحقیقا سکا ضرر ایتمز مکر اندن خوفک قلیل اوله و
عزیمتی هرکونده بسه بیک کره در یکرمی برنجی کونه حاضر
اولوب سکا اجابت ایدر یس امدی سنه اندن اوغوللر
وقرنداشلره طلب ایله عزیمتی بودر ادوم ه رهیده ه
کلکلاه دبوی ه جنبذ بته ه یوانی ه ملاة ه یوت دوانی ه
کنهیه ه کم وانی ه هوم ه رهیده ه کلکلاه دیویه ه نخم ج
سواهاه والرابعه در دنجی روحانیه بهرام شمک

موکلیدر

موکلیدر واسمی بدستادر ولونی قرمزیه مائل صاری
رودر قانا اوزرینه بنیجیدر اصمه صورتده در د
دخولنده هیبت ودهشت ومؤانست وار در
واندن برشی طلب ایتمه ترتیب وملک وطلب
جاه علوم طلب ایله که اول غایتده عزیز در
انک ایله احترام اوزره اول یس امدی قچه اثنا
حضورینه یعنی کلمسنی حس ایلسک یعنی حاضر کبی
قیام ایله وعزیمتی هرکونده دیه بیک کره در یکرمی
ایکنجی کونه حاضر اولوب سکا اجابت ایدر یس امدی
اندن اوغوللر وقز قرنداشلره طلب ایله و
انک ایله آداب اوزره اول زیرا اول شفقتلو
انا کبیدر وعزیمتی بودر ادوم ه تشریه ه بریه ه
هعلم ه بدمیاته ه دیوی ه مورک ه لوص ه هسی کوده ه
نشرمیده ه بریه ه هعلم ه بدمتاع ه دبوی ه فخم بته ه
سواهاه والخامسه بشنجی روحانیه زهره در

وزه مؤكلبدر وآدى موبيادر ولونى بشيله مائل
بياضدر غايت جاده جميله درنشاطه اوزره در
وسريع الاجابه در ولهاوس اورنه بنجيدر برالله
آيينه وار اندنه برشى طلب ايتمه الا كوزل شى
طلب ايله وعلوم وفضل واشعار ونغمات انبساط
ايله وتبسم ايله ومنقبضه اولمه زيرا قبضدنه سكا
ضرر ايدر وعزيمت اوچبيك كره در اوچنجى كونده
حاضر اولوب سكا اجابت ايدر اندنه اوغللمه و
قز قرنداشلمه طلب ايله عزيمت بودر اقوم ه دای ه
سرسيتى ه دبوى ه اوم ه نخ نخ ه بشت ه سواده هاده
والسادسة التى روحانية عطارد كره سنك
موكلبدر ولونى قرمزيه مائل بياضدر حسنادر ولده
حزنه واردر دائما اكا مطالعه ايدر وبركمسه يه التفات
ايتمز بطيئة الاجابه در اندنه برشى طلب ايتمه الا
استفاده علوم نارنجيات وعلوم كتابة اشيابى طلب
ايله

ايله قورقمس قليلدر سكا كلمز الا رفقيله و
مرحبا ايله كلور وعزيمت هركونده آلتى بيك كره در
يكرمى بشنجى كونه حاضر اولور وسكا اجابت ايدر
اندنه قرنداشلمه اوغللمه طلب ايله وعزيمت بودر
اوم ه يوم ه تاره ه اولوس تاليه ه بنادى ه وندره ه
تادى ه واكهش ه بلوتاه ه برتاه ه تاره ه رى ه اوم
دبوى تاه ه ام ه نخ نخ ه بشت ه سواده هاره ه والسابعة
بدنى روحانيه حيدية قمر موكلبدر وآدى توبلا
القردر ولونى بياض حسنا وصوت جميله در تحت
بدنده اوله روحانيه اولديغى بودر وباشى يه در
وبدنى يديدر بدنه اولى بياض در ايكنجى حمره
مائل بياض در اوچنجى بشيله مائل بياض در ودر
دنجيسى حمره مائل بياض در وبشنجى وآلتنجيسى
احمردر ويدنجيسى آسود در بوايسه بطيئة الا
اجابه در وقتاكه سكا اجابت ايله باقى اولان

انتبس دخی اجابت ایدر وعزیمت هرکونده یدی
بیک کره در قرقه یدیجی کونده حاضر اولور وسکا
اجابت ایدر پس لابد سکا تکلم انسه وقوة فر
عندنه اکا جواب ایتمکه قادر اولمسا بوسنده
طرف میل ایدوب خوفک کیدرر دائما دائمی بودر
مادامکه سن اکا جواب ویرمیه سیله اندن اوغللری
وقرنداشلری طلب ایله اکر بو حاصل اولورسه نعم المطلوب
وعزیمت بودر اوم ه قوقلای ه دیوکی ده نه بته ه
سواهاهی ه ورخی معلوم اولسونکه بو ذکر ایندیکمز
عزیمتلر برشیدرکه اکا هوم تسمیه اولنور و برشیدرکه
دعا منزله سنده در وووقت قرائته مخلنده چیقار
وکیدر وقضای حاجت ایدر ومحل عزیمتده هر
جنده هوم موضعنده اوم اوقیوب کیده بو لفظ
عزیمت منزله سنده در پس امدی اولا برشی کو
رلدیکه حالده عزیمتی اوقومه الامکر ظهور ایدوب

قورقودرلر

قورقودرلر اوقو واول لوح منقوشه اوکنده اوله
وقلیچ صانع طرفنده اوله وبخور مجمره صول طرفنده
اوله تحقیقا الله تعالی نک عونیله مراد حاصل
اولور بو کتابده ذکر ایتدیکمز اشیا بالکلیه منکشف
اولماز الا اصلا نکاحی ترک ایله اولور واکر
ترک جماعه قادر دکل ایسک بو اشیا سنک
ایچون از منکشف اولور والسلام الباب العاشر
فی کیفیة تنحیة الحکایة اونجی باب حکایاتک
تنحیه بیاننده در مصنف دیدی معلوم اولسونکه
تحقیقا عالم صغیر بر شجره منکوسه کبیدر فجایه معنا
منعکس اولسه دوزلوب دوغیلوب صورت
منکوسی معناده مستوی اولور پس امدی اول
عالم صغیرک عکسی انک میلانی ومباشرتی و
محسوساته تعلقیدر وبو محسوسات الوان واصوات و
روایح مشمومات ومطعومات وحرارت وبرودت

وحشونت ولیونت ودخی حفظ تاثیرله اوللر هشا
بهلیدر معادنله معادله ونبات وحیوانه وارض و
ماء وهوا ونار وسحاب وسما وبو اشیای مز
کور ده اوللر شیدر ولکن انعکاسی حواس ایله
ادراك اولنماز یا بعد دله یاخود حجابدن اوتوری
وانك استواسی بو اشیادله برشیئه مباشرت
ایله تعلقه ومیل ایتمکدر پس امدی قچانکه مستوی
اولسه برحیثیت ایله بر دخی معناسنك عکسی
قابل اولمیه بلاد احلیه سنه واصل اولدیکه
اول بلاد قدیم عالم غیبدر وکلیت ایله عالمینه
احاطه ایدر انك معناسنده بلا مکانه باقی قالور
بو دیدیکمز شی حاصل اولمز الا فکر ایله اولورکه
اول فکر عالم اشیانك فقدانندن نصکره اول
عالمك بقاسنی طلبیدر اول آنه فکرنده باقی
قالورمی قالمزمی ودخی معلوم اولسونکه تحقیقا

نفس نفس

نفس نفس ناطقه آیینه کبیدر که کثیفه کشایفه می
ورنیله کثیف اولدی وآیینه برشیده ظاهر اولمز
واشیای حجب ایدر پس امدی قچانکه اشیانیك
کشفنی وفکر مرآتنك مصیقل ومجلا اولمنی مراد
ایتسك اعضا وارواحی یاپیشدیریجی اولدیغی
حالده مباشرت ومشاهده ده دائم اول واولا اعضا
ایله ارواح وکوزدر اندن نصکره نفسدر اندن
نصکره حواسدر اندن نصکره قلبدر اندن نصکره کلامدر
پس امدی اکلی کوزدر آنکله معنا اول وانی
ادراك الواندن منع ایله وحفظ ایله بیله اول
وانی خروجدن منع ایله وباطننده تنفس ایله تحقیقا
سن نفسی قوادن اخذ ایدرسك وهواده
انزال ایدرسك واوضحیسی حواسدر پس امدی
حواسی ایله بیله اول وادراك محسوساتدن
انی منع ایله ونفسنده فکر ایله ومده کی نظر

سمع الصم ونظر ایدرسك وانلنجیسی نفسدر پس امده نفسی ایلر

ایله وحالتی اویخوده واویا نقلقده تمییز ایله
قولنه بیانی ایله استعمال آلت ایله اشتم سنه نه
وفقداننده منع ایله یکك حالده پس امدی سنه
تحقیقا منامنده هوای ظاهره دنه مفارقت ایتمز
سنك ومدار کائنك جمله باطنه مباشرتیله منامده
بولوسونه وکاهیجه سالك مفاینهٔ ظاهره حا
صل اولور واشیای بیلور وبونی بیلمز الا
شول کمسه که ذاتنی اول بیلور ودر دنجیسی قلبدر
پس امدی انك ایله بیله اول وبو بابه ذکر
اولنانه جهات محسوسات منقلب اولمسی منع
ایله وبو هواده انی توقیف ایتدیر حتی کندیدن
غیریه میل ایلمیه وبشنجیسی کلامدر پس امدی
انك ایله بیله اول دقیقه فکرك ولطیف و
همك وثبات ذهنك ایله قلبکده تمییز ایله
حقیقت تکلمده سنده متکلم کبیدر بو فکر باطننده

سنك ایچونه

سنك ایچونه برنور اظهار ایدجب وسنه کیم
ایدیکنی سکا بیلدیرر واما الحیات فحیاته سنك مدتی
حیاتنده اول حیاتم واصل اولدك قبل الموت
اولدك وو قتك فوت اولمزدنه اول یتمه
دك مصنف دیدی وقتاکه بو ذکری سبقت ایدنه
سؤاله مطلع اولدم افندیمك بکا اوللنه
وزیرنی بولدم که اول بنم واول وزیرنم
عکسیدر پس امدی خیاله قلدم وبو خیدتده افندم
ملاقی اولدم وجبوط عکبوتده برابلك افنه
ایله بنم ایچونه اشارت ایلدی واول ابلیکی ایکی
شقه ایلدی اندنصکره ینه بر ایلدی اندنصکره
دیدی الواحد فی الواحد واحد پس امدی
اشارتی فهم ایتدم ونفسی بولدم ماهی ماهی وبن
افندیمك عکسی ایمشم

باب فی هیئة القلب

بو باب قلبك هیئتی بیاننده در قلبك شکلی

صورة مثلوس شكلى كبيدر باشى اشاغه طوغرى صيار
قفدر واول صورتك اصلى يوقارويه طوغريدر و
اول قلب ايچونه كثيف پرده دن طى واردر
قلب محيطدر انجق اول طى بتونه قلبه صارلمشدر
واول قلبك موضعى وسط صدرده در الا بو
قدر واردركه اول صارقيق باشى صول جانبه
واصلدر واول بيوك طى قلبده صول جانبده
بتر واول قلبك ايكى بيوك بطنى يعنى جوفى
واردر برى صاغ جانبنده وبرى صول جانبنده
واصل قتنده غضروف ايله برشى انى تثبيت ايدر
كويا جميع قلب ايچونه قاعده در و صاغ جانبنده
اولان جوفده صول جانبنده اولان جوفده دو
غرى برمنفذ واردر و قلبك بطننك ايكى اغزى
واردر بر اغزنده اول غضروف ثابته ديدكلرى
لحم غليظ داخل اولور كبده طوغرى ودم بو

اغزدن

اغزدن صاغ طرفنده اولان جوفه بطنه قلبده
منصب اولور وبو اغز اوزنده پرده لر وار
در اول پرده لريه منشائى ايچردن طشرويه
دوغريدر اوبجو ايچونه عدول ايدر وايكنجى اغز
اول طوريه اغزيدركه يلباره بو جوفده متصل
اولور بو طى ايسه عرقى ضاربدر يعنى اوروجى
دكلدر انجق انك پرده لرى غليظ وقالندر
مرحوم شريانى بونك كبى تعريف ايتديلر الا
بوقدر واردركه تحقيقا شراينك اغشيه لرى
عروقده دخى اسيه واغلظدر • والله اعلم
بالصواب واليه المرجع والمآب وصلى الله على
سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم ما قرئ كتاب
وما انهل سحاب ورحم الله امرء شرب
فطاب وتحقيقه فصل الخطاب
والله اعلم بالصواب
كتبه الفقير درويش اسمعيل راجى [illegible]

[illegible] محرم الحرام

Süleymaniye Kütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud Ef.
Yeni Kayıt No 3098
Eski Kayıt No